

<p><b>Informativa ai sensi degli artt. 13 - 14 Reg UE 2016/679 "Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali"</b></p>	<p><b>Datenschutzinformation im Sinne der Artikel 13-14 Verordnung EU 2016/679 "Europäische Datenschutz - Grundverordnung"</b></p>
<p>Il Regolamento (UE) 2016/679 (nel prosieguo "GDPR"), nonché altri disposti normativi nazionali e europei (tra cui il D.Lgs. 196/2003, anche "Codice Privacy") e Regolamentari, tutelano i dati personali ed impongono una serie di obblighi a chi tratta informazioni personali riferite a persone fisiche, definite interessati. Tra i più importanti adempimenti che il GDPR impone, vi è quello di informare gli interessati ed acquisirne, laddove richiesto quale base giuridica, il consenso al trattamento.</p> <p>Premesso che il trattamento dati operato dal titolare del trattamento sarà improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza, di minimizzazione e limitazione della conservazione dei dati, di esattezza, integrità e riservatezza, si forniscono le seguenti informazioni:</p>	<p>Die Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 (fortan "DSGVO") sowie andere nationale und europäische Rechtsvorschriften (einschließlich des Legislativdekretes Nr. 196/2003, fortan auch "Datenschutzkodex") und Verordnungen schützen personenbezogene Daten und erlegen den Personen, die Daten verarbeiten, eine Reihe von Verpflichtungen auf. Eine der wichtigsten Pflichten laut DSGVO ist es, die betroffenen Personen, also die natürlichen Personen, deren personenbezogene Daten verarbeitet werden, zu informieren und, sofern als Rechtsgrundlage erforderlich, ihre Zustimmung zur Verarbeitung einzuholen.</p> <p>Die vom Verantwortlichen durchgeführte Datenverarbeitung beruht auf den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Richtigkeit und Transparenz, Datenminimierung und Begrenzung der Datenspeicherung, Genauigkeit, Integrität und Vertraulichkeit. Wie von der DSGVO vorgesehen, stellen wir Ihnen die folgenden Informationen zur Verfügung:</p>
<p><b>1. Soggetti del trattamento</b></p>	<p><b>1. Akteure der Verarbeitung</b></p>
<p><b>1.1</b> Titolare del trattamento è la Libera Università di Bolzano (anche "unibz), con sede legale in Piazza Università n. 1, 39100 Bolzano, nella persona della Presidente e legale rappresentante pro tempore.</p>	<p><b>1.1</b> Verantwortliche der Datenverarbeitung ist die Freie Universität Bozen, mit Rechtssitz in 39100 Bozen, Universitätsplatz 1, in der Person der Präsidentin und gesetzlichen Vertreterin pro tempore.</p>
<p><b>1.2</b> Il Privacy Officer (DPO) della Libera Università di Bolzano può essere contattato al seguente indirizzo mail: <a href="mailto:privacy@unibz.it">privacy@unibz.it</a>.</p>	<p><b>1.2</b> Der Datenschutzbeauftragte (DPO) der Freien Universität kann unter folgender E-Mail-Adresse kontaktiert werden kann: <a href="mailto:privacy@unibz.it">privacy@unibz.it</a>.</p>
<p><b>2. Finalità e base giuridica del trattamento</b></p>	<p><b>2. Zweck und Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung</b></p>
<p><b>2.1</b> I Suoi dati personali (nome e indirizzo e-mail) sono trattati per l'invio di comunicati stampa da parte di unibz.</p> <p><b>2.2</b> La base giuridica del trattamento è costituita dall'art. 6, paragrafo 1, lett. a (consenso) e lett. f (legittimo interesse di ottimizzare l'invio dei comunicati stampa), GDPR.</p>	<p><b>2.1</b> Ihre personenbezogenen Daten (Name und E-Mail-Adresse) werden für die Zusendung von Pressemitteilungen von unibz verarbeitet.</p> <p><b>2.2</b> Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung bildet Art. 6, Abs. 1, lit. a (Einwilligung) und lit. f (berechtigtes Interesse, die Versendung von Pressemitteilungen zu optimieren), DSGVO.</p>
<p><b>3. Modalità del trattamento</b></p>	<p><b>3. Modalität der Verarbeitung</b></p>
<p>Il trattamento dei dati avverrà in modo da garantire la sicurezza e della protezione dei dati nel pieno rispetto di quanto previsto dal "Regolamento Europeo" e dalla legislazione nazionale in materia di protezione dei dati e potrà essere effettuato mediante operazioni manuali e/o l'utilizzo di strumenti</p>	<p>Die Verarbeitung der Daten erfolgt unter Wahrung der Sicherheit und des Datenschutzes gemäß den europäischen und einschlägigen nationalen Bestimmungen zum Datenschutz. Die personenbezogenen Daten können händisch und/oder mit elektronischen und/oder telematischen Hilfsmitteln verarbei-</p>

informatici e/o telematici.	tet werden.
<b>4. Destinatari e soggetti autorizzati al trattamento</b>	<b>4. Empfänger und zur Verarbeitung ermächtigte Personen</b>
<p><b>4.1</b> Per le stesse finalità individuate sopra, i dati potranno essere comunicati a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• soggetti esterni in adempimento ad obblighi di legge;</li> <li>• ad altri Responsabili nominati dal Titolare (p.es. società di assicurazione, avvocati/consulenti legali, altri fornitori di servizi).</li> </ul>	<p><b>4.1</b> Zu den gleichen, oben genannten Zwecken können die Daten weitergegeben werden an:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• externe Personen, in Erfüllung gesetzlicher Pflichten;</li> <li>• andere vom Verantwortlichen ernannte Auftragsverarbeiter (z.B. Versicherungsgesellschaften, Anwälte/Rechtsberater, andere Dienstanbieter).</li> </ul>
<p><b>4.2</b> I dati personali saranno trattati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• dai dipendenti e collaboratori a vario titolo di unibz, allo scopo appositamente nominati autorizzati del trattamento (Art. 29 GDPR), che operano sotto la diretta autorità del titolare del trattamento, il quale li ha istruiti in tal senso;</li> <li>• da soggetti cui la facoltà di accedervi sia riconosciuta da disposizioni di legge o di normativa secondaria.</li> </ul>	<p><b>4.2</b> Die personenbezogenen Daten werden verarbeitet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• von Angestellten und Mitarbeitern in jeglichen Funktionsbereichen von unibz, die speziell zu diesem Zweck als zur Verarbeitung bevollmächtigte Personen (Art. 29 DSGVO) ernannt wurden und die unter der direkten Autorität des Verantwortlichen arbeiten, der sie dementsprechend belehrt hat;</li> <li>• von Personen, deren Recht auf Zugang durch gesetzliche Bestimmungen oder Sekundärrecht anerkannt ist.</li> </ul>
<b>5. Trasferimento dei dati personali a paesi terzi</b>	<b>5. Übermittlung personenbezogener Daten an Drittländer</b>
I dati personali saranno trattati dal Titolare del Trattamento all'interno del territorio dell'Unione Europea. Qualora per questioni di natura tecnica e/o operativa si renda necessario avvalersi di soggetti ubicati al di fuori dell'Unione Europea, tali soggetti, ove trattino i dati personali per conto del Titolare del Trattamento, saranno nominati Responsabili del Trattamento ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 28 GDPR ed il trasferimento avverrà nei limiti e alle condizioni di cui agli artt. 44 e ss del GDPR.	Die personenbezogenen Daten werden vom Verantwortlichen innerhalb der europäischen Union verarbeitet. Wenn es aus technischen und/oder betrieblichen Gründen notwendig ist, Anbieter/Lieferanten, welche sich im EU-Ausland befinden, in Anspruch zu nehmen, werden diese, soweit sie personenbezogene Daten für den Verantwortlichen verarbeiten, zu Auftragsverarbeitern im Sinne von Art. 28 DSGVO ernannt und die Übermittlung wird gemäß den Vorschriften und Bedingungen des Art. 44 DSGVO und ff. stattfinden.
<b>6. Durata di conservazione dei dati</b>	<b>6. Aufbewahrungszeitraum der Daten</b>
I Suoi dati saranno conservati fino a quando sarà attivo il servizio di invio di comunicati stampa di unibz o comunque solo fino a quando Lei non cancella la Sua iscrizione al servizio.	Ihre Daten werden so lange aufbewahrt, wie der Versanddienst von Pressemitteilungen von unibz aktiv ist oder bis Sie sich vom Dienst abmelden.
<b>7. Natura del conferimento dei dati</b>	<b>7. Art der Datenübermittlung</b>
Il conferimento dei dati è facoltativo. Il mancato conferimento dei dati comporta l'impossibilità di ricevere comunicati stampa da unibz.	Die Übermittlung der Daten ist fakultativ. Die Nicht-Übermittlung der Daten hat zur Folge, dass Sie keine Pressemitteilungen von unibz erhalten können.

<b>8. Diritti dell'interessato</b>	<b>8. Rechte der betroffenen Person</b>
<p><b>8.1</b> Nella sua qualità di Interessato Lei gode dei diritti di cui alla sezione 2, 3 e 4 del capo III del GDPR (es. chiedere al titolare del trattamento: l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi; la limitazione del trattamento che lo riguardano).</p>	<p><b>8.1.</b> Als betroffene Person stehen Ihnen alle Rechte gemäß Kapitel III DSGVO zu (wie z.B. das Recht auf Auskunft über die personenbezogenen Daten, das Recht auf Berichtigung oder Löschung derselben, auf Einschränkung der Verarbeitung der personenbezogenen Daten).</p>
<p><b>8.2.</b> Lei ha altresì il diritto di</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- revocare il consenso in qualsiasi momento senza tuttavia pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca;</li><li>- proporre reclamo a un'autorità di controllo (Garante della Privacy, <a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a>).</li></ul> <p>In merito all'esercizio di tali diritti, può utilizzare il modulo scaricabile dalla pagina "<a href="#">Privacy e Cookie Policy</a>" sul sito web istituzionale di unibz e inviarlo a <a href="mailto:privacy@unibz.it">privacy@unibz.it</a>.</p>	<p><b>8.2.</b> Sie haben zudem</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- das Recht, die Zustimmung jederzeit zu widerrufen, unbeschadet der Rechtmäßigkeit der bis zum Widerruf getätigten Verarbeitung;</li><li>- das Recht auf Beschwerde bei der nationalen Aufsichtsbehörde (Garante della Privacy, <a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a>).</li></ul> <p>Für die Ausübung dieser Rechte können Sie das Formular verwenden, welches Sie auf der Webseite der Universität Bozen unter "<a href="#">Privacy und Cookie Policy</a>" herunterladen können, und an <a href="mailto:privacy@unibz.it">privacy@unibz.it</a> senden können.</p>